



TAITO CITY LIFE NEWS

2018.03 Vol. 10

発行 台東区区民部区民課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 ☎03-5246-1126

http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

住民税を 払いましょう

【住民税って 何ですか？】

住んでいる まちの 払う お金 です。 みんなの 生活を 良くするために 使います。
必ず 払わなければ いけません。

【誰が 払いますか？】

台東区に 1月1日に 住んでいる人。そして 働いている人。
→区役所から 納付書 (払う 紙) が 届きます。→ 住民税を 払います。

【どこで 払いますか？】

区役所、銀行、コンビニで 払うことができます。
納付書 (払う 紙) が ない 人 → 区役所で 払うことができます。



【払うことが できない 時は どうしますか？】

区役所の 収納課に 相談します。
必ず 相談しましょう。

【相談したいです】

- ▽いつ 月曜日から金曜日 午前8時30分から 午後5時 (水曜日は 午後7時まで 開いています)
- ▽どこ 収納課 (区役所の 3階 ⑨番)
- 日曜日に 区役所が 開いています
- ▽いつ 毎月 第2日曜日 午前9時から 午後5時
- ▽どこ 戸籍住民サービス課 (区役所の 1階 ⑤番)

【問合せ】 収納課 ☎03-5246-1107

毎月 2週目の 日曜日に
区役所が 開いています

□時間：9:00～17:00

□どこ：区役所の 1階

□できること：

- ◎ 戸籍のこと
- ◎ 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- ◎ 転出入の届出、印鑑登録、国民健康保険の加入のこと
- ◎ 税・保険料の支払い、原付バイクの登録のこと
- ◎ 子育てに関する各種手当、医療費助成のこと
- ◎ 税・保険料の納付相談のこと

毎週 水曜日は 午後7時まで
手続きを することが できます

□手続きを できる ところ

【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階：◎ 戸籍住民サービス課
- 2階：◎ 国民健康保険課 ◎ 障害福祉課
◎ 介護保険課 ◎ 高齢福祉課
- 3階：◎ 税務課 ◎ 収納課 ◎ 区民課 国民年金係
- 6階：◎ 児童保育課 ◎ 子育て・若者支援課

【区民事務所】

- ◎ 西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)
- ◎ 南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)
- ◎ 北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

「Safety tips」を
使いましょう

【「Safety tips」って 何ですか？】

スマートフォンの アプリです。大切な お知らせを見ることが できます。英語・中国語 (簡体字、繁体字)・韓国語・日本語で見ることが できます。

【なにを 知ることが できますか？】

- ・外国人が 行くことができる 病院
- ・電車/バスは 動いて いますか。
- ・警察/救急車を 呼びたいです。大使館に 連絡したいです。どうしたら いいですか。
- ・地震が 起きました。雨が たくさん 降っています。どうしたら いいですか。



Android



iPhone

日本語を 勉強することが
できます

台東区に 住んでいます (働いています 学校に 行っています)

そして、15歳より 大人です

→受けることが できます

【曜日】毎週 水曜日と 金曜日

【時間】午前9時30分から 午前11時45分

【いくら】2,400円 (教科書を 買います)

【場所】小島社会教育館 (台東区小島 1-5-2)

受けたいです

→区役所の 3階 区民課で 申し込みます。

在留カードを 持って いきます。

【いつ】4月2日 (月曜日) から 4月20日 (金曜日) まで

【問合せ】区民課 ☎ 03-5246-1126

区役所で 相談を したいです。日本語が わかりません。

・日本語を 話すことが できません。 } と 区役所の 人に 言いましょう。
・難しい 言葉が 分かりません。

あなたが 分かる 言葉で 話すことが できます。タブレットを 使います。

言葉：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語

いつ：午前8時30分から午後5時15分 (水曜日は 午後7時まで)

第2日曜日 午前9時から 午後5時



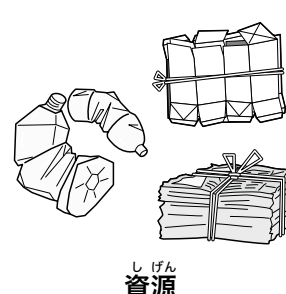

【問合せ時間】土曜・日曜・祝日・年末年始を除く 8:30～17:00 (別途記載がある場合を除く)

家のごみを出す方法

【ごみを出すときの決まり】

- ① 「資源」「燃やすごみ」「燃やさないごみ」「粗大ごみ」に分けます。
- ② 曜日を守ります。ごみの種類で出す曜日が違います。
- ③ 決まった場所にします。

「ごみ出しカレンダー」があります。欲しいひとは清掃事務所に電話をします。☎ 03-3876-5771

 <p>資源</p>	 <p>燃やすごみ</p>	 <p>燃やさないごみ</p>	<p>粗大ごみ 家電、家具など</p>  <p>出すときは「粗大ごみ受付センター」に申し込みます。</p>
---	--	--	--

▶いくら

0円 ※45ℓの袋が3つより多いです。→お金がかかります。

▶粗大ごみ(大きなごみ) → お金がかかります。

「粗大ごみ受付センター」に申し込みをします。

電話とインターネットで申し込みをすることができます。

●粗大ごみ受付センター

☎ 03-5296-7000

げつようびから とうりくびの ぜんじつから ごとろし
(月曜日から 土曜日の 午前8時から午後7時)

【インターネット】 <http://sodai.tokyokankyo.or.jp/>

【問合せ】 台東清掃事務所 ☎ 03-3876-5771



ホームページはここからも見ることができます



粗大ごみに貼ります。

相談をすることができます！

▶外国人相談窓口

日本の生活で困っています。悩んでいます。

→中国語、英語、韓国語を話すことができる人に相談をすることができます。

言葉	いつ	時間
中国語	第1・第2・第3木曜日	午前10時から 午前11時30分
英語	第1・第3木曜日	午前10時から 午前11時30分
韓国語	第1・第3木曜日	午後2時から 午後3時30分

どこ：区民相談室(台東区役所の1階にあります。)

【問合せ】 区民相談課 ☎ 03-5246-1025

台東区立浅草文化観光センターに 来てください!

【浅草文化観光センターって なんですか】

浅草雷門の 前に あります。
台東区の いい ところを 教えます。
日本語・英語・中国語・韓国語で 聞くことが
できます。
8階から 東京スカイツリーや 浅草を
見ることが できます。みなさん 来てください。

▶どこ

台東区雷門 2-18-9

▶いつ

午前9時～午後8時
8階は 午後10時まで

▶お金 0円



【ガイドツアーが あります】

浅草の いい ところを 一緒に 歩きます。
ここは どんな ところ ですか? 教えます。
英語で 話します。

▶いつ 土曜日・日曜日・月曜日

↑ 2018年4月から

1日 2回 あります。

- ①午前10時30分
- ②午後1時15分

▶どこ

浅草文化観光センター (台東区雷門 2-18-9) 1階

【問合せ】

浅草文化観光センター

☎ 03-3842-5566

台東区の ホームページを 見てください!

台東区の ホームページは 103の 言語で
見ることが できます。

何語で 見ることが できますか

→英語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、韓国語、フ
ランス語、インドネシア語、マレー語、タイ語 など
が あります。

▶どうやって見ますか

① ホームページの「Multilingual」ボタンを 押しま
す。 ホームページの 右上に あります。

「Multilingual」ボタン



② 言語を 選びます。

【問合せ】 広報課 ☎ 03-5246-1021

病院を 探すことが できます

外国語で 病院を 探すことが できます。

電話番号、時間、どこですか、なにを なおしますか。
おし
教えます。

何語で 探すことが できますか

◇電話 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

☎ 03-5285-8181

いつ: 午前9時から午後8時

◇インターネット 日本語、英語

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



ホームページは
ここからも 見る
ことが できます



おなかに 赤ちゃんが います

おなかに 赤ちゃんが います。

→ 「母子健康手帳」と「母と子の保健バッグ」を もらいましょう。

「母子健康手帳」：赤ちゃんの ことを 書きます。病院に 行くときに 必要です。とても 大切です。

「母と子の保健バッグ」：大切な お知らせが たくさん 入っています。

【どこで もらうことが できますか】

台東保健所（台東区東上野 4-22-8）、浅草保健相談センター（台東区花川戸 1-14-16）、区民事務所・同分室、
区役所戸籍住民サービス課

【どうやって もらいますか】

「妊娠届出書」を 書きます。

在留カードと マイナンバーを 持って いきます。

【問合せ】 台東保健所保健サービス課 ☎ 03-3847-9447 FAX : 03-3847-9467



Taito kun

犬を 飼っている 人

3つの 決まりが あります。

必ず 守らなければ いけません。

守りません → 罰金（お金）を 払います。

台東区の 動物病院で ①、②、③ 全部を

やることが できます。

【決まり】

① 犬を 登録します

② 犬が 病気（狂犬病）に ならない ために 注射を します（1年に 1回）

③ ①、②を やりました。分かる 札を 犬に つけます。

※ ①、②を 台東区の 病院で します。

↑札を もらうことが できます。

▽マナーを 守りましょう

① 散歩を する 時は、犬に ひもを つけます。

② 外で 犬の ふんを すてては いけません。

家に 持って 帰りましょう。

↑台東区の 決まりです。必ず 守りましょう。

守りません→周りの 人が とても 困ります。

【問合せ】

台東保健所生活衛生課愛護動物管理担当

☎ 03-3847-9437



地震や 台風の とき どうしますか？

地震や 台風は いつ 起きるか 分かりません。

今 準備を しましょう。

地震や 台風の とき どうしますか？

知りましょう。

○なにを 準備 しますか

- ・飲む 水（1人 1日 3リットル）
- ・食べもの（お菓子や カップ麺、アルファ米。悪くならないもの）
- ・薬、怪我の 時に 使う もの（絆創膏、消毒液）
- ・ごみ袋
- ・簡易トイレ（水が いない トイレ）、トイレトーパー
- ・カセットコンロ、ガスボンベ
- ・ウェットティッシュ
- ・懐中電灯（手に 持つ 電気） ・ライター
- ・携帯ラジオ ・乾電池 ・軍手



【問合せ時間】 土曜・日曜・祝日・年末年始を除く 8:30 ~ 17:00 (別途記載がある場合を除く)

子どもを育てている お母さん・お父さん、ちょっと 休みませんか？

「いっとき保育」というサービスがあります。
すこし子どもを預けることができます。

だれが	台東区に 住んでいます。 1歳から 6歳です。 (小学校に 入っていません)
時間	午前9時～午後5時 (1月1日～3日は 休み)
回数	1か月に 8回
お金	1時間 500円 お昼 ご飯 400円、おやつ 100円も 必要です。
どこ	ほうらい子育てサポートセンター 台東区清川2-14-7 福祉プラザ台東清峰会 2階
その他	登録 (申込み) を してください。



【問合せ】 ほうらい子育てサポートセンター
☎ 03-5824-5624

子どもを 夜 預けることができます

子どもが います。 仕事が 忙しいです。 病気です。 子どもの 世話を することが できません。
→ 子育て短期支援という サービスが あります。 子どもを 夜 預ける ことができます。
ショートステイ・トワイライトステイ・乳幼児ショートステイが あります。

	乳幼児ショートステイ	ショートステイ	トワイライトステイ
だれ	台東区に 住んでいる 0歳と 1歳の 子ども	台東区に 住んでいる 2歳から 小学校6年生の 子ども	
回数	1か月に 7日 (6泊7日) まで	1か月に 7日 (6泊7日) まで ※1月1日～3日は 休み	6か月に 30日まで ※1月1日～3日は 休み
お金	1泊2日 (ご飯も あります) 6,000円		午後5時～午後10時 (ご飯も あります) 1回 2,000円
どこ	日本赤十字社医療センター 附属乳児院 渋谷区広尾 4-1-1	ほうらい子育てサポートセンター 台東区清川 2-14-7 福祉プラザ台東清峰会 2階	
その他	登録 (申込み) を してください。 払うことが できません→ 言ってください。 安くなる ときが あります。		

【問合せ】 日本堤子ども家庭支援センター ☎ 03-5824-2571 (日曜・祝日・年末年始は 休み)
台東子ども家庭支援センター ☎ 03-3834-4577 (日曜・祝日・年末年始は 休み)

【問合せ時間】 土曜・日曜・祝日・年末年始を除く 8:30～17:00 (別途記載がある場合を除く) ▶次は 2018年 6月に 出ます。